

9 - Godspeed of the East

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

Freezing!

[00:21] ---

Volt Weapon: deploy!

[00:30] ---

Halcyon!

[00:32] ---

Double Acceleration!

[00:36] ---

Triple Acceleration!

[00:42] ---

Quadruple Acceleration!

[01:00] ---

That's the Godspeed of the East...

[01:03] ---

She is the top-ranked third-year
here at East Genetics:

[01:09] ---

Cathy Lockharte.

[01:40] ---

If coming to a halt isn't allowed

[01:43] ---

Then let's keep walking like this

[01:45] ---

*"I want you to remember
that you're not alone"*

[01:51] ---

Even if these emotions that can't be shaken

[01:54] ---

Are laughed at as weakness,

[01:57] ---

*I don't care. I want to
tell you straightforwardly*

[02:02] ---

Keep the faith

[02:03] ---

Because I made a promise

[02:13] ---

To live as I am

[02:22] ---

Inside that gale

[02:25] ---

Oh, true color

[02:28] ---

So that clear sky

[02:31] ---

Can be freely repainted in color

[02:37] ---

Oh, true color

[02:39] ---

There is no distinct scenery

[02:43] ---

Just don't forget

[02:48] ---

Every happy day

[03:13] ---

Satellizer!

[03:16] ---

Are you thinking of Kazuya or something?

[03:19] ---

Wh-Why would I spend all
my time thinking of Kazuya?

[03:23] ---

I was correct, was I?

[03:24] ---

Why would you be?

[03:27] ---

Right now, Kazuya is...

[03:30] ---

It's an honor!

[03:31] ---

Thank you for inviting me to East Genetics.

[03:34] ---

Thank *you*.

[03:36] ---

I am so grateful that you
accepted my invitation.

[03:40] ---

P-Please, I'm your junior.

[03:42] ---

You shouldn't speak so politely.

[03:45] ---

But...

[03:46] ---

She, Cathy Lockharte, is
one of the chosen Pandora.

[03:50] ---

She received Sacreds, the
Stigmata of Kazuha Aoi,

[03:56] ---

heroine of the Eighth Nova Clash.

[03:59] ---

My sister's Stigmata are... inside you?

[04:06] ---

When I heard that Kazuha Aoi's younger
brother was at West Genetics,

[04:12] ---

I knew I wanted to pay my respects.

[04:14] ---

Thank you very much.

[04:17] ---

Uh, not at all! I didn't do anything.

[04:23] ---

You're the top in your school year...

[04:26] ---

"A girl like *you*," you're thinking?

[04:28] ---

N-Not at all! Your Quadruple
Acceleration was incredible!

[04:32] ---

I never knew someone could move that fast!

[04:34] ---

And you got *two* Nova!

[04:36] ---

That would never happen in an actual fight.

[04:40] ---

There have been no previous examples

[04:43] ---

of multiple Nova appearing at once.

[04:45] ---

Oh. Oh, yes.

[04:47] ---

Also, I plan on retiring.

[04:55] ---

You're not going to become a fourth-year

[04:57] ---

and join the reserve forces of
Chevalier, the anti-Nova organization?

[05:02] ---

I would like to give the Sacreds to someone fitting and then leave here.

[05:09] ---

But why?

[05:10] ---

I have... another goal.

[05:14] ---

Goal?

[05:17] ---

I want to be a novelist.

[05:20] ---

What did you just say?

[05:22] ---

I want to be a novelist.

[05:24] ---

Sorry?

[05:26] ---

I want to be a novelist!

[05:33] ---

Of course, I think that facing the grave danger the Nova pose

[05:36] ---

is extremely important.

[05:39] ---

However... it's been my dream since I was young.

[05:46] ---

Is that strange?

[05:50] ---

It's strange, isn't it?

[05:52] ---

It's a wonderful dream.

[05:56] ---

I look forward to the day I can read one of your novels.

[06:06] ---

Okay!

[06:14] ---

And your decision? It hasn't changed?

[06:20] ---

I'm very sorry, Miss Milena.

[06:26] ---

Well... A novelist, huh?

[06:30] ---

It's a shame.

[06:32] ---

She is a unique talent, on

par even with your sister.

[06:40] ---

Your sister Kazuha Aoi had
20 Stigmata in her body.

[06:47] ---

She was the Heroine Pandora, able to
make abstract high-end skills a reality.

[06:52] ---

Following your sister Kazuha Aoi's death,

[06:54] ---

Cathy Lockharte received some of her Sacreds.

[06:57] ---

She was a rare Pandora, with
a 90% compatibility rate.

[07:02] ---

In all the Genetics spread across the globe,

[07:05] ---

no one else has shown such
a degree of compatibility.

[07:12] ---

We thought you would be one of
those to lead the Pandora...

[07:18] ---

To lead Chevalier.

[07:20] ---

I am not worthy.

[07:25] ---

Even entering Genetics was for
my father, who is in politics.

[07:30] ---

If he hadn't wanted to
say that I had completed

[07:34] ---

the basic three-year curriculum,
then I would never have...

[07:42] ---

I am not against combating the Nova.

[07:46] ---

Even after I graduate,

[07:48] ---

should the Nova appear, I can
fight for my friends and family.

[07:53] ---

But continuing on to Chevalier,

[07:56] ---

to be praised as one who leads the Pandora...

[08:00] ---

That is frightening beyond belief.

[08:02] ---

Frightening?

[08:06] ---

Because I lack the true
strength of a Pandora.

[08:12] ---

The strength of will to face
any threat, unyielding...

[08:16] ---

...and a belief in oneself with
a heart resolute as steel.

[08:21] ---

Those are the strengths of a Pandora.

[08:24] ---

If that's the case, then you--

[08:26] ---

No.

[08:28] ---

I do not have those things in me.

[08:31] ---

Someone has already taught me that.

[08:35] ---

"Someone"?

[08:36] ---

To be precise, my fight with
her drove that point home.

[08:43] ---

One year ago, when Brooks Leevon
was permanently injured...

[08:48] ---

Yes.

[08:49] ---

What are you doing?!

[08:52] ---

Satellizer el Bridget.

[08:58] ---

That day, she taught me all too well

[09:00] ---

just what a terrible coward I am.

[09:08] ---

Cathy...

[09:10] ---

The Sacreds...

[09:12] ---

My sister's Stigmata. Has someone
other than Cathy received them?

[09:22] ---

But she had Sacredrs, just
like you. Six of them, even.

[09:27] ---

Satelli has them, too?

[09:33] ---

However, an exam before she transferred

[09:35] ---

showed a compatibility rate of not even 5%.

[09:40] ---

So Satelli looked to me like my sister

[09:44] ---

because she had the Sacredrs grafted onto her?

[09:48] ---

Aoi...

[09:50] ---

Yes, Ma'am.

[09:51] ---

I've heard that you wish
to become her Limiter.

[09:56] ---

Y-Yes! I haven't received baptism
yet, but I'm her Limiter.

[10:00] ---

Sort of...

[10:01] ---

Is that so?

[10:03] ---

I've worried about this,
following the incident at East,

[10:07] ---

but it seems my fears were groundless.

[10:09] ---

The incident at East!

[10:11] ---

When Satelli permanently injured a
student who wanted to be her Limiter?

[10:15] ---

Did that really happen?

[10:17] ---

Yes. But later, the boy who was injured

[10:22] ---

acknowledged his fault
for trying to force her.

[10:26] ---

Oh. Really?

[10:30] ---

If Cathy Lockharte hadn't been there,
[10:34] ---
they say he would have been hurt even more.
[10:38] ---
If Cathy hadn't been there?
[10:40] ---
Satellizer's family runs the EI Corporation.
[10:43] ---
There are rumors that she used
her influence to get the Sacred's.
[10:46] ---
But why fear her?
[10:54] ---
To be sure, the difference in
power between us was clear.
[11:11] ---
But even when the fight
seemed to have been settled,
[11:15] ---
she refused to show any sign of giving up.
[11:19] ---
Though beaten again and
again, she came at me.
[11:22] ---
Such strong will...
[11:24] ---
That, truly, was someone
with a heart of steel,
[11:27] ---
one that would be beaten by no one.
[11:31] ---
Our reason for fighting-- what
we carried in our hearts--
[11:37] ---
was clearly different.
[11:42] ---
In the end, another third-year who
showed up finally finished her off.
[11:48] ---
But I... I had lost my nerve!
[11:53] ---
Someone like me is not fit to
lead comrades to fight the Nova!
[11:59] ---
Cathy...
[12:18] ---
Under East's jurisdiction?

[12:19] ---

Correct.

[12:21] ---

The dimensional interference noticed recently is, sure enough...

[12:29] ---

Level 1 Alert! Level 1 Alert!

[12:33] ---

All Pandora and Limiters currently on campus!

[12:37] ---

Pandora, equip Volt Textures with powered weaponry

[12:40] ---

and Limiters, equip battle uniforms and assemble in the auditorium.

[12:44] ---

Volt Texture: equip.

[12:44] ---

Repeating... All Pandora and Limiters currently on campus!

[12:49] ---

Pandora, equip Volt Textures with powered weaponry

[12:52] ---

and Limiters, equip battle uniforms and assemble in the auditorium.

[13:02] ---

This is footage from the ground.

[13:09] ---

This is unheard of...

[13:16] ---

Four Nova Type S are now confirmed to have appeared!

[13:21] ---

Four of them?

[13:24] ---

Target 1 has entered the defensive line.

[13:26] ---

Evacuation of civilians and noncombatants is 97% complete.

[13:31] ---

Intercept attack will begin in 1 minute 30 seconds.

[13:55] ---

All units were destroyed.

[13:58] ---

Sure enough, conventional firepower...

[14:01] ---

Can't even slow them down, huh?

[14:09] ---

Yes?

[14:13] ---

Understood.

[14:16] ---

A message from general headquarters.

[14:19] ---

You all are to move out and serve
as reserve Pandora and Limiters.

[14:32] ---

Kazuya!

[14:34] ---

Did you hear?

[14:36] ---

Yeah.

[14:36] ---

Four Nova at once... Just what's going on?!

[14:40] ---

Do you think they'll come here?

[14:41] ---

L-Let 'em come!

[14:44] ---

If Ganessa and I move out together,

[14:48] ---

we can get one or two Nova!

[14:50] ---

Now hold on!

[14:51] ---

Ganessa is a second-year.

[14:53] ---

There's no way they'd
mobilize the second-years.

[14:56] ---

We don't know that! East
doesn't have enough firepower,

[15:01] ---

so even Pandora not assigned to
Chevalier were ordered to move out!

[15:06] ---

Not assigned to Chevalier, meaning...

[15:08] ---

The second- and third-years, of course!

[15:12] ---

Then *she* is...

[15:17] ---

We will reach the mission area in 15 minutes.

[15:20] ---

All personnel, prepare for descent.

[15:31] ---

Chevalier Platoons 3, 7 and
8 have completed deployment.

[15:36] ---

Intercept attack will begin in 180 seconds.

[15:42] ---

Target 1 continues to move.

[15:52] ---

Decoys are now in place.

[15:57] ---

Strikers are now in place.

[16:06] ---

Finishers are now in place.

[16:09] ---

Operation commencing in ten seconds.

[16:14] ---

Five... Four... Three...

[16:17] ---

Two... One...

[16:19] ---

Decoys, spread out!

[16:22] ---

Get it flustered enough for
the Strikers to get up there!

[16:34] ---

Freezing!

[16:36] ---

Now! Strikers, launch a direct attack!

[16:40] ---

Expose the core!

[16:44] ---

Finishers, destroy the core!

[16:47] ---

Quadruple Acceleration!

[16:51] ---

We're counting on you, Cathy Lockharte!

[16:55] ---

She's got it!

[16:56] ---

I'm finishing this!

[17:02] ---

Miss Cathy!

[17:09] ---

It timed its movement to

my Quadruple Acceleration?

[17:15] ---

That monster!

[17:19] ---

Decoys, again! Disrupt the target!

[17:23] ---

"High-Energy Alert"

[17:24] ---

Picking up high energy
readings from Target 1!

[17:27] ---

It can't be!

[17:39] ---

The Nova released a beam?

[17:42] ---

Another first...

[17:45] ---

This type is entirely different

[17:47] ---

from those that have previously appeared.

[17:51] ---

Incoming message from GHQ.

[17:52] ---

West has been ordered to mobilize.

[17:58] ---

So it's true-- the personnel at East
isn't enough to stop them, huh?

[18:03] ---

They're making our fourth-years move out?

[18:05] ---

There are *four* Nova. That's a lot.

[18:08] ---

Saying this may make me sound like a coward,

[18:11] ---

but I'm glad I'm a third-year.

[18:13] ---

It's so scary...

[18:17] ---

What is occurring?

[18:19] ---

Everyone looks anxious, and is
speaking in whispered tones.

[18:26] ---

What are you angry about?

[18:29] ---

She's frustrated.

[18:31] ---

Miss Student Council President!

Miss Vice President!

[18:34] ---

Frustrated at her own situation, able to do nothing in this state of emergency.

[18:38] ---

State of emergency?

[18:41] ---

Do you not know what's going on right now?

[18:45] ---

Correct!

[18:49] ---

What will you do if we're ordered to move out?

[18:52] ---

What do you mean?

[18:54] ---

I mean, would you pair up and fight with Satellizer?

[18:59] ---

You haven't received baptism, right?

[19:03] ---

Oh. You don't need the Ereinbar Set,

[19:08] ---

so you could pair up with anyone.

[19:14] ---

I will fight... with Satelli.

[19:18] ---

She's a special person.

[19:22] ---

Special?

[19:24] ---

What do you mean?

[19:27] ---

The day I transferred here...

[19:30] ---

...Satelli looked like my sister to me.

[19:39] ---

Your sister? You mean the Heroine Pandora...

[19:43] ---

...Kazuha Aoi?

[19:46] ---

Yes.

[19:49] ---

Now I know why.

[19:53] ---

Satelli received Sacreds...

[19:56] ---

My sister's Stigmata.

[19:59] ---

S-So the reason you wanted
to be her Limiter...

[20:03] ---

...is because she was like your sister.

[20:09] ---

I didn't even notice it myself.

[20:25] ---

My eyes!

[20:26] ---

I can't see!

[20:30] ---

Get the medics out here!
How many? All of them!

[20:41] ---

Target 1 is repeatedly performing
some kind of unknown attack.

[20:46] ---

What is this?!

[20:49] ---

Th-They're fusing!

[20:51] ---

It's penetrating via the point of contact,

[20:53] ---

fusing with the Pandora's Stigmata framework!

[20:55] ---

The Volt Texture is being neutralized!

[20:59] ---

Miss Cathy!

[21:04] ---

Must get away... Quickly!

[21:09] ---

Ma'am!

[21:18] ---

Quadruple Acceleration!

[21:23] ---

It's no good. From deep inside my body...

[21:28] ---

...my will is being stolen!

[21:35] ---

Miss Cathy!

[21:45] ---

Satelli received Sacreds...

[21:47] ---

My sister's Stigmata.

[21:50] ---

*S-So the reason you wanted
to be her Limiter...*

[21:55] ---

...is because she was like your sister.

[22:17] ---

*In a future that will break
down, I want to protect you*

[22:24] ---

*In a world of darkness, become the
star that will illuminate tomorrow*

[22:38] ---

*On lonely, anxious nights, even
if it seems you'll lose hope*

[22:41] ---

Remember that I'll always be there

[22:45] ---

Don't lose it, that spark that only you have

[22:48] ---

*Try it over and over, and
then overcome, yeah yeah!*

[22:51] ---

Emerge from that maze in your heart

[22:55] ---

Because surely it makes a person stronger

[23:01] ---

One more chance

[23:05] ---

*With you, I want to find a
future that gives off light*

[23:12] ---

*O tears that spill forth, become
the wind that will dry them*

[23:19] ---

That's right, none of us can live alone

[23:25] ---

Stand up for you

[23:26] ---

*All of us, break free of
the darkness of solitude*

[23:31] ---

Don't look back again

[23:40] ---

Giving birth to the Pandora meant

[23:41] ---

planting the Nova's framework upon humanity.

[23:41] ---

Four Nova have appeared.

[23:44] ---

The Pandora that fused at East, eh?

[23:47] ---

Next time: "Nova Form."

[23:50] ---

"Watch again next time!"

"Margaret is the best!"

Revision #1

Created 2026-06-20 23:24:48 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:24:48 UTC by whimsee